



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Назначение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций	77
Введение в должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций	79

Председатель: г-н Монжи СЛИМ (Тунис)

Назначение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В Журнале Организации Объединенных Наций сегодня утром было объявлено, что повестка дня этого заседания будет изменена с целью предоставить первоочередность любой рекомендации, которую Совет Безопасности может сделать на своем утреннем заседании.

2. В настоящий момент на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится следующее сообщение Председателя Совета Безопасности, адресованное Председателю Генеральной Ассамблеи (A/4953) и датированное 3 ноября 1961 года:

«Имею честь сообщить Вам, что Совет Безопасности на 972-м заседании, состоявшемся 3 ноября 1961 года при закрытых дверях, принял следующую резолюцию:

«Совет Безопасности,

рассмотрев вопрос о замещении поста Генерального Секретаря на установленный Генеральной Ассамблеей срок, истекающий 10 апреля 1963 года,

рекомендует Генеральной Ассамблее назначить посла У Тана Исполняющим обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций на неистекшую часть срока, ранее установленного Генеральной Ассамблеей».

3. В этой связи на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, представленный совместно Цейлоном, Либерией и Объединенной Арабской Республикой (A/L.362). Я предоставляю слово представителю Цейлона, чтобы он ознакомил нас с этим проектом резолюции.

4. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Когда перед началом текущей сессии мы узнали о трагической смерти Дага Хаммаршельда, бывшего Генерального Секретаря, наша Организация была ввергнута в замешательство и глубокий кризис. Не только сама по себе эта трагедия вызвала у нас глубокие переживания и замешательство, но все мы также почувствовали в глубине души, что Организация Объединенных Наций находится в состоянии явного кризиса, что теперь нужно проявить государственный подход и мудрость, для того чтобы выйти из этого кризиса.

5. В связи с этим, хотя все это время с момента происшедшего события мы продолжали свою работу, не допуская в ней перебоев, мы постоянно следили за ходом важных неофициальных переговоров относительно замещения поста Генерального Секретаря.

6. Поэтому как я, так и другие авторы находящегося перед нами проекта резолюции с огромным удовлетворением сообщаем, что после нескольких недель консультаций был найден весьма удачный выход. На сегодняшнем утреннем заседании Совета Безопасности было вынесено единогласное постановление — рекомендовать Генеральной Ассамблее назначить Его Превосходительство Чрезвычайного и полномочного посла Бирманского Союза У Тана на должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря нашей Организации.

7. Ни для кого, я уверен, не является секретом, что Совет Безопасности редко выносит решения без продолжительных прений. Однако на сегодняшнем утреннем заседании не только не было никаких прений и решение было единогласным, но и само решение было встречено всеобщим одобрением. Это в значительной степени связано с тем фактом, что квалификация Его Превосходительства У Тана для занятия поста, на который он был назначен, ни у кого никогда не вызывала никаких сомнений. Единственно, что подлежало урегулированию, — это порядок его назначения, то есть процедура, которой предстояло следовать; но и это было решено удовлетворительным образом. Поэтому мы имеем все основания быть довольными.

8. Я не считаю необходимым подробно останавливаться на деятельности У Тана как ученого, журналиста, дипломата, писателя, историка и государственного деятеля, поскольку обо всем этом много говорилось с тех пор, когда его имя было впервые упомянуто как вероятная

кандидатура на высокий пост Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. С вашего разрешения, однако, мне хотелось бы сказать несколько слов о нем как о человеке, не делая каких-либо щекотливых сравнений. В эпоху, когда сила часто ассоциируется с громовым голосом и стучанием кулаком, с проявлением агрессивности и напористости, с саморекламой и драматизированием, У Тан проявляет силу совершенно иного рода, силу спокойного достоинства. Он замечательным образом сочетает в себе силу волевого человека с силой дипломата, который верит в необходимость консультаций с другими людьми. Это не сила сверхчеловека, а сила, рождающаяся из сотрудничества с другими, которой он обладает, потому что имеет мужество спрашивать совета у других и в то же время в состоянии выносить собственные решения и твердо их придерживаться. У Тан — человек учтивый, приветливый, вежливый и внешне почти ничем не выделяющийся.

9. В молодости он получил всестороннее образование, и его выдающиеся заслуги перед своей собственной страной в качестве педагога и администратора в отделе печати и радио и позже в качестве главного советника правительства фактически на всех значительных международных конференциях, в том числе и на конференциях в Бандунге и Белграде, — все это выдвинуло его как замечательного международного дипломата и первого гражданина мира. Все эти качества его ума и сердца порождены главным образом традициями буддизма, в которых он был воспитан. Традиции буддизма соединились в нем с практическими качествами активного политика. Буддизм, чуждый фанатизма и догматики, воспитал в нем терпимость, спокойствие, снисходительность, отвращение к любой форме насилия, будь то в делах, словах или мыслях. Он также внушил ему глубокую веру в великие силы, скрытые в спокойствии человеческого духа. Но прежде всего он внушил ему постоянное глубокое уважение к человеку, ко всем людям, поскольку, согласно наставлениям его Учителя, каждый является в потенции Буддой. Буддизм также учит, что война, любая война, является бессмыслицей и безумием, что она не может разрешить никаких проблем и что единственно подлинным разоружением является разоружение человеческого духа.

10. Когда мы предлагали кандидатуру У Тана на пост Генерального Секретаря, мы не делали это в качестве эксперимента. У Тан знает нашу Ассамблею, и наша Ассамблея знает У Тана. Он рожден, так сказать, Организацией Объединенных Наций и вскормлен в колыбели процедуры и деятельности этой всемирной Организации. Личность У Тана хорошо известна не только в его собственной стране и в Генеральной Ассамблее, она известна также и многим ассамблеям мира.

11. Рекомендация Совета Безопасности кладет конец периоду кризиса и неуверенности, кото-

рый, как я указывал, явился следствием смерти прежнего Генерального Секретаря. С тех пор мы прошли, так сказать, долгий путь, и наша Организация укрепилась в результате принятого решения. Я считаю своим долгом поздравить всех тех, кто, несмотря на глубокое расхождение во мнениях по вопросу о должности Генерального Секретаря, все же мог прийти к соглашению о его преемнике. В этом мы видим доказательство, если таковое вообще необходимо, того, что при наличии искренности и доброй воли, а также решимости поставить интересы и благополучие человечества выше узкогрупповых или местнических интересов, проблемы, которые как будто не поддаются решению, могут и должны быть решены. Неудача в этом явится только признанием нашей собственной слабости, нашей собственной беспомощности. Это вопрос, над которым следовало бы задуматься.

12. С другой стороны, если мне будет позволено об этом упомянуть, налицо еще один случай, когда сравнительно небольшая страна смогла дать человека, который, по общему мнению, способен справиться с задачами, стоящими перед этой всемирной Организацией.

13. Я не хочу много говорить. От имени авторов этого проекта резолюции и от имени правительства моей страны я предлагаю этот проект резолюции на рассмотрение Ассамблеи, выражая уверенность и призывая к тому, чтобы он получил решительное и единодушное одобрение.

14. Мы успешно преодолели кризис. У нас теперь будет Генеральный Секретарь нашей Организации, так что это пустующее кресло не будет больше вызывать у нас тревоги за будущее Организации. Мы обещаем ему нашу самую широкую поддержку, мы выражаем наилучшие пожелания и искренне молимся о том, чтобы он оказался достойным поставленных перед ним великих задач.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предлагаю теперь Генеральной Ассамблее проголосовать проект резолюции, предложенный Цейлоном, Либерией и Объединенной Арабской Республикой (A/L.362). В этом проекте резолюции выражена сущность рекомендации Совета Безопасности о том, чтобы назначить Его Превосходительство У Тана Исполняющим обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций на срок по 10 апреля 1963 года.

16. В соответствии с правилом 142 правил процедуры по проекту резолюции (A/L.362) будет произведено тайное голосование.

Производится тайное голосование.

По приглашению Председателя г-н Пентеадо (Бразилия) и г-н Каимером Меаскет (Камбоджа) исполняют обязанности счетчиков голов. Результаты голосования следующие:

Голосовали за 123

Голосовали против 0
Проект резолюции принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Резолюция принята единогласно. В соответствии с этим я объявляю, что Его Превосходительство У Тан назначен Генеральной Ассамблеей Исполняющим обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций на срок по 10 апреля 1963 года.

18. Сейчас мы приступим к церемонии введения в должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Прежде чем приступить к этому, я должен сообщить Ассамблее, что у меня имеется длинный список ораторов, которые просили слова. Я обращаюсь с призывом ко всем делегациям по возможности не расширять этот список и выдвигать только тех ораторов, которые выражают мнения определенных коллективов, группировок или районов.

Введение в должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций

Председатель Совета Безопасности г-н В. Зорин, Председатель Экономического и Социального Совета г-н Ф. Шанахан, Председатель Совета по Опекe У Тин Маунг, Заместители председателя Генеральной Ассамблеи г-н Лю Чжи, г-н З. Россидес, г-н Гонсало Ортис Мартин, г-н Э. Стивенсон, г-н Арман Берар, г-н А. Квейсон-Секки, г-н П. Пипинелис, г-н Луис Падилья Нерво, г-н Иссуфу Сайду Джермакойте, г-н С. В. А. Шурманн, сэр Патрик Дин, г-н Иржи Носек и председатели главных комитетов г-н Марио Амадео, г-н Иордан Чобанов, г-н Бласко Ланца д'Адгета, г-н Сальвадор П. Лопес, г-жа Анжи Брукс, г-н Хермод Ланнунг и г-н Сесар Кинтеро занимают места на трибуне.

Заведующий секцией протокола г-н Джеган де Ну проводит У Тана на трибуну.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ваше Превосходительство, имею честь сообщить вам, что Генеральная Ассамблея назначила вас Исполняющим обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций на срок по 10 апреля 1963 года.

20. Я прошу Его Превосходительство У Тана повторить за мной слова присяги.

21. У ТАН (*говорит по-английски*): Я, У Тан, торжественно клянусь выполнять со всей лояльностью, добросовестностью и сознательностью обязанности, мне доверенные как Исполняющему обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, выполнять эти обязанности и регулировать мое поведение, руководствуясь только интересами Организации Объединенных Наций, и не запрашивать и не принимать инструкций в отношении исполнения моих служебных обязанностей от какого бы то

ни было правительства или иной власти, посторонней Организации.

Председатель и Исполняющий обязанности Генерального Секретаря У Тан занимают места на трибуне.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Г-н Генеральный Секретарь, для меня является большой честью и огромным удовольствием первым горячо поздравить вас с доверием, которое оказала вам Генеральная Ассамблея, назначив вас на высокий пост Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

23. Определяемые в Уставе важные функции, возложенные теперь на вас, связаны с огромной ответственностью. Я совершенно уверен, что вы в состоянии выполнять эти функции с мужеством, честностью и полной беспристрастностью, отрешаясь от своих личных дел, с тем чтобы в качестве высшего международного гражданского служащего посвятить всего себя великому делу Организации Объединенных Наций, и что вы, со всем тем авторитетом, которым наделена по Уставу ваша столь высокая должность, сумеете должным образом ликвидировать тот вакуум, который создан в результате трагической кончины вашего предшественника. Я надеюсь, что в этом вы сможете рассчитывать на сотрудничество всех государств — членов Организации Объединенных Наций.

24. Теперь я предлагаю Его Превосходительству У Тану сделать свое первое заявление в качестве Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

25. ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (*говорит по-английски*): Выступая впервые в этом собрании не как обычно, в качестве представителя Бирмы, а в новой роли Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, я прежде всего хочу поблагодарить моих коллег за честь и доверие, оказанные мне избранием на этот высокий пост. Позвольте мне также поблагодарить Председателя за его теплые слова приветствия, а также Председателя и членов Совета Безопасности за их единодушную рекомендацию моей кандидатуры Генеральной Ассамблее на должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

26. Большинство моих коллег, присутствующих в этом зале, знают меня лично. Они знают, что я представитель сравнительно небольшой страны Азии. Они также знают, что моя страна в течение многих лет неуклонно проводит политику неприсоединения к блокам и дружбы со всеми государствами, независимо от их идеологии. В своей новой роли я буду по-прежнему стоять на этой объективной позиции и следовать идеалам всеобщей дружбы.

27. Будучи в течение более четырех лет постоянным представителем Бирмы в Организации Объединенных Наций, я отдаю себе отчет в той огромной ответственности, которую я принимаю на себя сегодня. Прения, происходившие в Генеральной Ассамблее, уже показали, что международную атмосферу едва ли можно назвать безоблачной. Перед Организацией стоят также серьезные финансовые проблемы. В ходе осуществления операций в Конго, являющихся одним из самых больших начинаний в истории этой Организации, мы продолжаем сталкиваться с серьезными трудностями, требующими принятия немедленных решений.

28. Чтобы выполнять эти обязанности, преодолевать эти трудности и разрешать эти проблемы, мне прежде всего необходима искренняя поддержка, дружеское понимание и неограниченное сотрудничество всех моих коллег. Пока я был представителем Бирмы, я пользовался таким дружественным сотрудничеством со стороны всех вас, и мне хотелось бы надеяться, что в моей новой роли я могу рассчитывать на еще более широкое сотрудничество. Со своей стороны, я буду стараться всячески сотрудничать с вами. Помимо вашего сотрудничества мне будет нужна лояльная поддержка моих коллег в Секретариате.

29. Я знаю, какая тяжелая работа выпала на долю Секретариата в течение последних шестнадцати месяцев, особенно в связи с операциями в Конго. Секретариат показал себя способным справиться со всеми поставленными перед ним задачами, и я рассчитываю на дальнейшую поддержку и чувство товарищества со стороны моих коллег по Секретариату, в особенности ввиду тяжелых задач, которые нам придется решать вместе.

30. В частности, в мои намерения входит предложить определенным лицам, которые в настоящее время занимают должности Вице-секретарей или будут вскоре назначены Вице-секретарями, действовать в качестве моих главных советников по важным вопросам, связанным с осуществлением функций, возложенных на Генерального Секретаря Уставом Организации Объединенных Наций. Делая такое предложение, я полностью отдаю себе отчет в том, что прежде всего необходимо обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, а также уделять должное внимание необходимости подбора персонала на возможно более широкой географической основе, как об этом говорится в статье 101 Устава. В число таких советников я намереваюсь включить г-на Ральфа Дж. Банча и г-на Григория Петровича Аркадьева. В мои планы также входит работать с ними в тесном сотрудничестве, консультироваться с ними, проявляя взаимопонимание. Я уверен, что и они будут стараться работать со мной таким же образом. Конечно, все это не исключает возможности будущих ор-

ганизационных изменений, которые могут быть вызваны практическими соображениями.

31. Еще раз благодарю Председателя, моих коллег — представителей, находящихся в этом зале, а также Председателя и членов Совета Безопасности за возложенные на меня ответственные обязанности. При выполнении этих обязанностей я буду рассчитывать на поддержку всех людей доброй воли во всем мире, помогать и служить которым в их горячем стремлении ко всеобщему миру, безопасности и прогрессу будет отныне моей задачей.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю Исполняющего обязанности Генерального Секретаря за только что сделанное им перед Генеральной Ассамблеей важное заявление и позволю себе выразить надежду, что осуществление его намерений поможет успешному выполнению важных функций, возлагаемых на Генерального Секретаря Уставом Организации Объединенных Наций. Передо мной находится длинный список ораторов, которые просили слово, для того чтобы поздравить Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Я начну с того, что предоставляю слово некоторым из них в надежде, что другие воздержатся от выступления и можно будет закончить заседание.

33. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Генерального Секретаря за его важное и содержательное заявление, которое мы только что выслушали. Всего лишь на прошлой неделе мы отметили шестнадцатую годовщину Организации Объединенных Наций. Весьма уместно, что мы, вступая в семнадцатый год существования нашей Организации, начинаем с того, что приводим наши дела в порядок, избрав нашего выдающегося коллегу, Его Превосходительство У Тана, на высокий пост Генерального Секретаря.

34. Мне кажется, сегодня произошло много такого, что вызывает чувство большого удовлетворения. Прежде всего мы можем радоваться тому, что среди нас оказался столь выдающийся дипломат, личные качества и опыт которого смогли снискать всеобщее уважение и доверие нашей всемирной Организации. Это является отличным предзнаменованием на будущее. Уважение, которым он пользуется, приобретено им в течение всей его многолетней общественной деятельности как у себя на родине, так и за границей. Мы здесь, в Организации Объединенных Наций, являемся свидетелями того, как много он сделал для этого учреждения. Мы работали с ним вместе, когда он был постоянным представителем Бирмы. Мы знаем о его существенном вкладе в работу Примириательной комиссии Организации Объединенных Наций в Конго. Мы знаем о том, какого высокого мнения о нем был покойный Генеральный Секретарь г-н Хаммаршельд, и нам также хорошо извест-

ны его выдающиеся качества педагога, ученого и писателя. Быть может, некоторые не знают, что почти тридцать лет назад, когда нашему коллеге было всего 23 года, он написал книгу о Лиге Наций. Уже тогда он понимал, что для сохранения мира в нашу эпоху нужна всемирная организация, и это его убеждение росло с течением времени.

35. Должен признаться, что в течение долгих недель, которые предшествовали его избранию, я подчас терял надежду. Но, как говорится, все хорошо, что хорошо кончается. И этот затянувшийся период испытаний закончился благополучно. К тому же в течение всех этих недель на нас не раз производили глубокое впечатление независимость мысли и духа посла У Тана, сила его ума, энергия, преданность идеалам и эта скромность, столь свойственная его соотечественникам и единоверцам. Мы должны испытывать особое удовлетворение сегодня не только в связи с избранием столь выдающейся личности, но в меньшей мере и в связи с той благоприятной обстановкой, в условиях которой Генеральная Ассамблея произвела это назначение.

36. Единственной целью делегации Соединенных Штатов, на которую пала в значительной мере тяжесть переговоров, было отстаивать незыблемость Устава и поста Генерального Секретаря. То же самое было целью многих других делегаций, которые хотят, чтобы сила и влияние этой Организации росли, и этого удалось достигнуть. В Секретариате не будет права вето и не произойдет ограничения функций Генерального Секретаря. Принципы, содержащиеся в статьях 100 и 101 Устава, сохранены полностью. У Тан будет обладать всей полнотой власти и нести всю ответственность, связанную с выполнением этих высоких обязанностей. Он будет назначать свой собственный персонал и консультироваться с ним по своему усмотрению, как он об этом нам говорил, и в соответствии с положениями Устава.

37. Если я мимоходом упоминаю о том, что события, приведшие к сегодняшнему решению, содержат ценный урок, то этим я хочу сказать, что дипломатические переговоры требуют безграничного терпения и настойчивости, особенно тогда, когда приходится сталкиваться с кажущимися непреодолимыми препятствиями. Как я говорил, в течение наших длительных переговоров было немало обескураживающих моментов. В истории Организации Объединенных Наций, однако, уже бывали подобные моменты, но и они были преодолены.

38. Я лично убежден в том, что в наших поступках мы всегда должны руководствоваться верой в то, что для тех, кто действительно предан своим идеалам, в часы мрака загорается самый яркий свет. Недавно в нашей печати я прочел сообщение об ученом, который находился на пороге важного открытия, и когда он описывал свои опыты коллегам-специалистам, то, по словам газеты, по аудитории прошла волна

сдержанного энтузиазма. В свете всего свершившегося я полагаю, что нам, представителям, сегодня может быть позволено чувствовать ничем не сдерживаемый энтузиазм. Я рад сообщить вам, что президент Соединенных Штатов принадлежит к числу тех, кто разделяет сегодня наши надежды. Я только что получил телеграмму от президента Кеннеди, которую он просил прочесть вам, и я рад это сделать:

«Избрание Его Превосходительства У Тана является блестящим достижением, которому может радоваться весь мир. Передайте, пожалуйста, поздравления правительства Соединенных Штатов государствам — членам Организации Объединенных Наций с избранием такого выдающегося дипломата на смену покойному Дагу Хаммаршельду. Сохранив незыблемость поста Генерального Секретаря, они тем самым подтвердили свою преданность Уставу Организации Объединенных Наций. Выразите, пожалуйста, послу У Тану мои личные поздравления и заверьте его от имени народа Соединенных Штатов, что, приступая к выполнению труднейшей в мире задачи, он может рассчитывать на наше доверие и на наши молитвы».

39. Наконец, в качестве представителя Соединенных Штатов в Организации Объединенных Наций я хотел бы сказать, что все мы, члены миссии Соединенных Штатов, в значительной степени обязаны всем представителям, которые столь упорно и терпеливо трудились над разрешением проблемы, возникшей в результате смерти г-на Хаммаршельда. А моему дорогому другу и коллеге, новому Генеральному Секретарю, я хотел бы сказать еще только одно. В Библии говорится: «Кому много дано, с того многое и спросится». Не приходится сомневаться в том, что вас ждут огромные задачи, однако еще меньше приходится сомневаться в том, что вы с ними справитесь. Да благословит вас Господь.

40. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация выражает удовлетворение единодушным решением Генеральной Ассамблеи, принятым по рекомендации Совета Безопасности о назначении посла У Тана, выдающегося государственного и общественного деятеля Бирманского Союза, миролюбивого нейтралистского государства Азии, на пост Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций на срок до 10 апреля 1963 года.

41. Делегациям государств, представленных на Генеральной Ассамблее, известно, что решение о назначении посла У Тана на пост Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций явилось результатом многочисленных консультаций между различными делегациями.

42. Советская делегация, неизменно стремившаяся обеспечить достижение в ходе этих консультаций соглашения, приемлемого для всех

заинтересованных сторон, искренне рада, что такое соглашение теперь достигнуто.

43. Позиция Советского Союза в вопросе о руководстве главным исполнительным органом Организации Объединенных Наций — Секретариатом — была ясно и исчерпывающе изложена председателем Совета министров Союза Советских Социалистических Республик Никитой Сергеевичем Хрущевым на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (869-е заседание) и министром иностранных дел Громыко на текущей сессии (1016-е заседание). Мы убеждены, что эта позиция, исходящая из глубоких изменений, происшедших в международной обстановке за последний период и в соотношении мировых сил, предусматривает справедливое решение вопроса о руководстве Секретариатом Организации Объединенных Наций на постоянной основе.

44. Однако, исходя из необходимости быстрее обеспечить уже в данный момент руководство работой Секретариата, Советский Союз согласился пойти на временное решение этого вопроса.

45. Мы хотели бы отметить в этой связи, что временный характер данного решения не делает задачу посла У Тана как Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций ни более легкой, ни менее ответственной. Ему предстоит руководить исполнительным органом Организации Объединенных Наций во всем объеме тех функций, которые возлагаются Уставом на главное административное должностное лицо Организации Объединенных Наций.

46. Советская делегация полагает, что посол У Тан, ум, способности и политический опыт которого хорошо известны, сумеет успешно справиться с выполнением стоящих перед ним серьезных задач.

47. Заявление, с которым только что выступил здесь, на Генеральной Ассамблее, посол У Тан, вселяет надежду, что с его назначением и назначением послом У Таном группы его главных советников будет обеспечено подлинное международное сотрудничество в аппарате Организации Объединенных Наций, будут сделаны практические шаги в том направлении, чтобы устранить односторонность в деятельности исполнительного органа Организации Объединенных Наций, исключить возможность действий Секретариата Организации Объединенных Наций в интересах какой-либо одной группы государств, устранить дискриминацию тех или иных государств, обеспечить справедливое географическое распределение персонала Секретариата, как этого требует Устав Организации Объединенных Наций.

48. Нам хочется верить, что теперь дела в Секретариате Организации Объединенных Наций пойдут лучше, а это будет соответствовать инте-

ресам всех государств, всей Организации Объединенных Наций.

49. Позвольте пожелать от имени советского правительства послу У Тану, Исполняющему обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, всяческих успехов в его работе, в выполнении важных задач, поставленных перед ним Уставом Организации Объединенных Наций.

50. Позвольте пожелать послу У Тану, чтобы вся его деятельность на посту, на который он назначен по рекомендации Совета Безопасности единогласным решением Генеральной Ассамблеи, содействовала интересам укрепления всеобщего мира и развитию международного сотрудничества.

51. Г-н ДЖХА (Индия) (*говорит по-английски*): От имени делегаций Японии и Непала, которые просили меня выступить, а также от имени делегации Индии я хотел бы обратиться к нашему новому Генеральному Секретарю, послу У Тану, с горячими и искренними поздравлениями и пожеланиями по случаю его назначения на высокий пост главы административного и исполнительного органа Организации Объединенных Наций.

52. Мы рады тому, что Ассамблея после нескольких недель обсуждений и консультаций приняла решение о назначении Генерального Секретаря. Это решение помогает заполнить вакуум, созданный в нашей Организации в результате трагической кончины Дага Хаммаршельда. Мы рады тому, что этот вакуум заполнен и что Организация, пережившая в течение последних нескольких недель серьезный кризис и не имевшая своего административного руководителя, теперь имеет Генерального Секретаря, который будет руководить Секретариатом и возглавит административную и исполнительную власть, с тем чтобы обеспечить претворение в жизнь решений Совета Безопасности и других органов Организации Объединенных Наций.

53. Назначение Генерального Секретаря запоздало хотя бы уже по той причине, что Организация Объединенных Наций в настоящее время проводит весьма важные, трудные и обширные мероприятия и ей приходится решать щекотливые и сложные вопросы войны и мира, что требует максимальной эффективности в работе Организации Объединенных Наций. Назначение Генеральным Секретарем посла У Тана гарантирует это.

54. Помимо этого, мы рады тому, что великая честь быть избранным на высокий пост Генерального Секретаря выпала на долю У Тана. У Тан работает в Организации Объединенных Наций уже долгие годы. Среди тех, кто находится сегодня здесь, в этом зале, у него есть много старых друзей. В течение этих лет он доказал свою исключительную преданность Ор-

ганизации Объединенных Наций, ее идеалам и задачам. На тех из нас, кто имел честь и удовольствие работать с ним, произвели глубокое впечатление его скромность, его громадные способности и беспристрастность, сочетающиеся с невозмутимостью и спокойствием даже в самой напряженной и трудной обстановке. Его дипломатические способности и умение вести переговоры проявлялись неоднократно. Вся его деятельность в Организации Объединенных Наций носит на себе отпечаток культуры и мудрости его великой и древней страны и народа, страны, с которой Индия связана вековыми узами общности культуры, религии и единства интересов. Мы уверены в том, что он будет исполнять высокие обязанности Генерального Секретаря с честью, достоинством, умением и беспристрастностью.

55. Мы также рады тому, что новый Генеральный Секретарь — уроженец азиатского континента и страны, которая, как я уже сказал, является нашим старым другом и хорошим соседом и связана с нами многочисленными узами общности культуры и цивилизации.

56. Мы испытываем чувство подлинной гордости — гордости, которую мы разделяем с Бирмой, — в связи с тем, что Бирма помогла решить трудную проблему выбора приемлемой для всех кандидатуры Генерального Секретаря. В лице У Тана нам удалось найти ключ к урегулированию серьезных разногласий по этому вопросу, с которыми нам пришлось сталкиваться в течение нескольких последних недель, и моя страна и делегация обещают оказать ему и Организации Объединенных Наций полную поддержку и сотрудничество.

57. Тот путь, который мы избрали для выбора и назначения нашего нового Генерального Секретаря, также вызывает у нас чувство глубокого удовлетворения. Мы все знаем, что несколько недель назад наша Организация была ввергнута в пучину кризиса. Разногласия и противоречия казались непримиримыми. В некоторых кругах делались предположения решить проблему таким путем, который, мягко выражаясь, никак нельзя назвать разумным. Однако более разумные соображения взяли верх. Были начаты переговоры, и после терпеливой и трудной работы, в которой самое активное участие принимали делегации Соединенных Штатов и Советского Союза — за что мы им благодарны, особенно г-ну Стивенсону и г-ну Зорину, — было найдено решение проблемы. Как заявил глава делегации Индии с этой трибуны несколько недель назад, только таким путем могла быть решена проблема подобного рода. Генеральный Секретарь не мог быть назначен без согласия великих держав, без рекомендаций Совета Безопасности и без одобрения всех членов Ассамблеи.

58. То, что это дело было начато, настойчиво осуществлялось и было успешно завершено, вы-

зывает у нас чувство глубокого удовлетворения и, смею надеяться, внушает нам оптимизм в отношении будущего. Выбор У Тана на должность Генерального Секретаря не только встретил поддержку великих держав и получил рекомендацию Совета Безопасности, но, как только что показало голосование, этот выбор был действительно единодушным, приемлемым для всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Такой оборот дела вызывает у нас огромное удовлетворение и вселяет надежду на лучшее будущее Организации. Это тот путь, который может быть использован для разрешения других кризисов и конфликтов в нашей Организации и вне ее. Иного пути нет. Мы должны совещаться, должны вести переговоры. Проблемы войны и мира, стоящие перед Организацией Объединенных Наций и перед всем человечеством, не могут быть решены иначе; мы можем решить эти проблемы только таким способом, каким мы решили проблему назначения Генерального Секретаря. Мы надеемся, что великие державы, которые дали убедительное доказательство своей мудрости и стремления к примирению, поступят таким же образом и при решении других вопросов.

59. Мы весьма рады тому, что полномочия Генерального Секретаря полностью сохранены. Власть и полномочия Генерального Секретаря, предоставляемые ему согласно Уставу, не были ограничены.

60. Сейчас было бы неуместно комментировать первое выступление У Тана, сделанное им в качестве Генерального Секретаря. Фактически он еще не изложил все подробности. Однако мынисколько не сомневаемся в том, что мероприятия, которые были проведены, послужат интересам Организации и будут содействовать успешной деятельности Генерального Секретаря.

61. От имени правительства и делегации Индии, а также от имени делегаций Японии и Непала, которые просили меня выступить, я еще раз хочу принести наши самые горячие поздравления и наилучшие пожелания У Тану и обещать ему нашу полную поддержку.

62. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции горячо приветствует соглашение, достигнутое между членами Совета Безопасности, которое дало возможность последнему единодушно рекомендовать Генеральной Ассамблее кандидатуру Его Превосходительства У Тана в качестве преемника покойного Дага Хаммаршельда. Делегация Франции весьма удовлетворена тем, что Ассамблея, в свою очередь, только что проголосовала за его кандидатуру с такими замечательными и лестными результатами. Кроме того, следует отметить, что трудности, из-за которых выборы нового Генерального Секретаря так затянулись, относились главным образом к способу его назначения, определению его полномочий и его взаимоотношениям со своими сотрудниками. Относительно

кандидатуры У Тана соглашение было достигнуто очень быстро, и я хотел бы подчеркнуть, что этот факт, так же как и только что проведенное голосование, является весьма ободряющим предзнаменованием.

63. Новый Генеральный Секретарь, который, таким образом, вступает в должность в весьма благоприятной обстановке, пользуется большим авторитетом у всех делегаций, которым пришлось иметь с ним дело. Мои предшественники и я всегда поддерживали с У Таном самые дружеские отношения. Его образованность, любезность, его опыт в международных делах сделали его выдающимся кандидатом при выборах в Генеральной Ассамблее. Мы восхищаемся его умом, его преданностью, его справедливостью. Мы уверены в том, что его мудрость и умеренность, которые признаны всеми, делают его особенно подходящим для должности Генерального Секретаря и главы нашей Организации. Мы приносим ему наши самые искренние и дружеские поздравления.

64. Г-н ШУКЕЙРИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Это исторический момент для Организации Объединенных Наций и, конечно, отрадный момент для всех нас. В конце концов мы нашли Генерального Секретаря. Я поднялся на эту трибуну, чтобы от имени всех арабских делегаций выразить самые искренние поздравления нашему выдающемуся коллеге У Тану.

65. С чувством глубокого удовлетворения мы отмечаем, что задержка в выборе Генерального Секретаря отнюдь не связана с какими-либо расхождениями во мнениях относительно личности У Тана. Она была вызвана сложностью проблемы и теми надеждами и чаяниями, с которыми связано пребывание на этом высоком посту, принимая во внимание столь неспокойную обстановку, создавшуюся в современном мире. Однако беспокойства и волнения улеглись, и мы рады тому, что наш близкий друг и выдающийся коллега избран Генеральным Секретарем не только единодушно, но и без голосования, путем выражения всеобщего одобрения.

66. Нет необходимости говорить о способностях У Тана, его честности и беспристрастности. Нет необходимости представлять его Организации Объединенных Наций. Каждому хорошо известны его блестящие качества и его мужество. Везде, где идет борьба за мир, свободу и справедливость, У Тан находится в ее центре. Его имя отождествляется именно с этими принципами и идеями, и борьба за эти принципы и идеи сделала его имя известным в афро-азиатских странах. Мы очень горды и счастливы, что выбор в конце концов пал на выдающегося дипломата этой группы стран. Мы, разумеется, гордимся этим отнюдь не потому, что собираемся сделать из Организации Объединенных Наций афро-азиатскую организацию; мы гордимся лишь по той простой причине, что само существование

независимых государств Африки и Азии является олицетворением, подлинным выражением и воплощением Устава Организации Объединенных Наций и заложенных в нем высоких принципов. Мы гордимся тем, что выбор пал на выдающегося представителя нашей группы стран, и позвольте мне заверить Председателя и моих коллег-представителей, а также международное сообщество в целом, что посол У Тан будет беспристрастным в самой высокой степени, на которую только способен человек. С этого момента он перестанет быть бирманцем, он перестает быть представителем афро-азиатских народов. Он не будет получать указаний ни от своего правительства, ни от правительств стран афро-азиатской группы. Указания для него будут исходить от Генеральной Ассамблеи, от органов Организации Объединенных Наций. Он будет руководствоваться только Уставом Организации Объединенных Наций, и ничем иным. В этом наша надежда; об этом мы молимся; я полагаю, именно этим он завоевал доверие всей Организации Объединенных Наций в этот критический момент международной жизни. Однако, заверяя вас всех в его беспристрастности, я не могу обещать вам его нейтралитет. Если на карту поставлено дело Организации Объединенных Наций, то не может быть и речи о нейтралитете. Если на карту поставлен суверенитет народов, то не может быть и речи о нейтралитете. Если речь идет о расовой дискриминации, то не может быть нейтралитета, так как в этих случаях Генеральный Секретарь должен действовать, а не оставаться нейтральным. Он должен быть активным, а не нейтральным. Он должен придать действительную силу резолюциям Организации Объединенных Наций и воплотить в жизнь положения Устава.

67. Оставаясь нейтральным, Генеральный Секретарь оказался бы в роли генерального делопроизводителя, а нам не нужен генеральный делопроизводитель, который только регистрировал бы протоколы наших заседаний, хранил бы документы наших заседаний и резолюции. Нам нужен Генеральный Секретарь, который был бы на высоте возложенных на него обязанностей и принципов Устава, который сделал бы из Организации Объединенных Наций настоящую организацию, а не просто дискуссионный клуб. Исходя именно из таких соображений, мы выбрали посла У Тана. Я верю в то, что он оправдает наши молитвы и наши надежды.

68. Г-н УНДЕН (Швеция) (*говорит по-английски*): Выступая от имени северных стран — Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции, я испытываю чувство большого удовлетворения, выражая наши искренние и сердечные поздравления только что избранному Генеральному Секретарю послу У Тану — преемнику Дага Хаммаршельда.

69. Назначение нового Генерального Секретаря дает возможность Организации продолжать свою работу в соответствии с Уставом и на ос-

нове Устава. Новый Генеральный Секретарь будет обладать теми же определенными Уставом полномочиями, что и его предшественники. Мы вполне уверены, что он будет выполнять свои важные обязанности со знанием дела, благодарностью и беспристрастностью. Зная его характер и его работу в Организации Объединенных Наций, мы убеждены в том, что в качестве Генерального Секретаря он будет считать себя международным гражданским служащим, преданным идеалам и целям Организации Объединенных Наций, и будет действовать соответствующим образом.

70. Г-н ГЕБРЕ-ЭГЗИ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Эфиопии я хочу поздравить Его Превосходительство посла У Тана по случаю его назначения на должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций в результате единодушного решения этой высокой Ассамблеи. В нашем заявлении во время общих прений мы подчеркнули необходимость назначения новым Генеральным Секретарем уроженца афро-азиатского района. Осуществление этого предложения вызвало у моей делегации чувство величайшего удовлетворения. Однако самым положительным аспектом выборов, только что проведенных нами сегодня, является не географическое место рождения избранного нами лица. Наиболее удовлетворительным аспектом нашего решения является тот факт, что мы избрали на должность Генерального Секретаря человека, чья кандидатура является идеальной.

71. Мы отмечаем с большим удовлетворением, что миру будет служить высококультурный человек, обладающий бесконечным терпением и терпимостью, человек, одаренный ясностью мысли, большой глубиной суждения и, что важнее всего, посвятивший себя служению человечеству. Учитывая историю создания Организации Объединенных Наций, мы полагаем, что ей никто не сможет служить лучше, чем бывший руководитель отдела печати и информации Антифашистской лиги народной свободы Бирмы. Лучше всего могут служить делу Организации Объединенных Наций те, кто преследует одинаковые с нею цели.

72. От имени делегации Эфиопии позвольте мне поздравить Генеральную Ассамблею со столь удачным выбором Исполняющего обязанности Генерального Секретаря и пожелать лично Его Превосходительству послу У Тану больших успехов на его новом, высоком и очень ответственном посту.

73. Наконец, я считаю необходимым воздать должное руководящим должностным лицам Организации Объединенных Наций, которые в течение всего периода переговоров несли на себе все бремя работы.

74. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): От имени правительства Соединенного Королевства я хотел бы

выразить самые теплые и искренние поздравления Его Превосходительству послу У Тану по случаю его назначения Ассамблеей на должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. У Тан здесь настолько хорошо известен, что мне едва ли нужно перечислять его достоинства: мы все их очень хорошо знаем. Его участие в работе Организации началось в 1952 году, когда он был членом делегации Бирмы в Генеральной Ассамблее.

75. Как мы все знаем, последнее время он являлся нашим коллегой в качестве постоянного представителя Бирмы в Организации и главой делегации Бирмы на различных сессиях Ассамблеи. В течение всего этого времени делегация Соединенного Королевства имела возможность убедиться в его мудрости и умеренности его суждений, в его непоколебимой верности высоким принципам Организации и — в более личном плане — в том, что это человек, которого мы имеем честь считать своим другом.

76. Никто из нас не сомневается в том, что выполнять обязанности Генерального Секретаря — дело очень трудное и сложное. Перед У Таном стоит нелегкая задача, поскольку он стремится следовать высоким традициям и беспристрастности в суждениях, твердо установленным его предшественником. Я совершенно уверен, что в этом он может рассчитывать на поддержку всех находящихся здесь делегаций. Мы не сомневаемся, что У Тан будет выполнять возложенные на него высокие обязанности самым успешным образом. У нас уже имеется доброе предзнаменование в виде заявления, которое наш Генеральный Секретарь сделал сразу же после своего избрания. Если мне будет позволено так выразиться, это мудрое, высокопринципиальное и предельно ясное заявление характеризует этого человека.

77. В заключение я хотел бы от имени правительства Соединенного Королевства выразить Генеральному Секретарю наши искренние пожелания полного успеха в выполнении стоящих перед ним задач. Хорошо зная У Тана, мы совершенно уверены в том, что он действительно выполнит эти задачи и что великое наследие нашей Организации будет в его руках в полной сохранности.

78. Г-н ВАЧУКУ (Нигерия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Нигерии я хочу поздравить Его Превосходительство У Тана по случаю его избрания на сегодняшнем дневном заседании на высокую должность Генерального Секретаря.

79. Я хочу воспользоваться этой возможностью и принести мои поздравления двум великим державам — Соединенным Штатам и Советскому Союзу, сумевшим поднять выше своих разногласий ради нашей Организации и человечества в целом и согласившимся, несмотря на все трудности, прислушаться к мнениям всех

делегаций в Организации Объединенных Наций в их усилиях найти преемника покойного Генерального Секретаря. Я полагаю, что это событие, которое было ознаменовано единодушным голосованием за кандидатуру нового Генерального Секретаря, подтверждает мою веру и веру моей делегации и моей страны в то, что люди, если они того пожелают, могут в любой момент найти решение своих проблем. Я искренне надеюсь, что таким же способом, каким им удалось прийти здесь к приемлемому для всех нас соглашению, великие державы будут с тем же усердием и с той же терпеливостью искать решения проблемы, которая сейчас нас беспокоит, с тем чтобы сделать задачу Генерального Секретаря менее тяжелой. Я это говорю потому, что мы надеемся, что новый Генеральный Секретарь предпримет решительные, положительные и действенные шаги, чтобы разрешить некоторые из неотложных проблем, которые стоят перед ним в отношении африканского континента. Я имею в виду операции в Конго, положение в Анголе и различные проблемы, стоящие перед африканским континентом, включая проблему Алжира и другие.

80. Я внимательно слушал заявление нового Генерального Секретаря. Я хочу заверить его, что, пока он будет следовать Уставу и работать в соответствии с заявлением, которое он сегодня сделал, Нигерия будет оказывать ему полное сотрудничество во всех его мероприятиях, и он убедится, что делегация Нигерии всегда будет готова оказать ему посильную помощь.

81. Мы рады сегодня тому, что избран новый Генеральный Секретарь и что в нашу великую Организацию, в которой, по сообщениям печати, царит пессимистическое настроение, в адрес которой постоянно высказываются сомнения относительно ее устойчивости, избрание У Тана на этот высокий пост вдохнет новую жизнь. Те из нас, кто не участвует в работе Секретариата, сделают все от них зависящее, чтобы оказать ему поддержку в столь трудное время.

82. Могу еще только добавить, что я очень рад присутствовать и наблюдать церемонию введения в должность нового Генерального Секретаря. Я должен был вернуться в Нигерию, но ввиду того, что мне хотелось лично присутствовать при этом событии, я остался здесь, чтобы наблюдать за происходящим. Быть может, найдутся и другие дела, которые задержат меня здесь, но я могу заверить вас, что после сегодняшней церемонии я могу с легким сердцем вернуться обратно в Лагос, радуясь тому, что Организация Объединенных Наций не распалась, как это предсказывали некоторые, а получила новый приток энергии, и что ваша тактичность, терпение и спокойная твердость характера помогут этой Организации набраться сил, развиваться и прогрессировать.

Заместитель председателя г-н Носек (Чехословакия) занимает место Председателя.

83. Г-н ВИРДЖОПРАНОТО (Индонезия) (*говорит по-английски*): От имени делегаций Ирана, Камбоджи, Югославии, Таиланда, Лаоса, Афганистана, а также от имени делегации Индонезии я с огромным удовольствием приношу наши искренние поздравления Его Превосходительству послу У Тану, представителю Бирмы, по поводу его единогласного избрания Исполняющим обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

84. То, что на этот высокий пост избран столь выдающийся человек, следует приветствовать. Ответственность, связанная с выполнением обязанностей Генерального Секретаря, которые ему предстоит принять на себя, действительно чрезвычайно велика, однако его качества, получившие столь высокую оценку, его способность выносить мудрые суждения, его честность и преданность принципам и целям Организации Объединенных Наций помогут ему успешно решить стоящую перед ним огромную задачу.

85. Мы уверены, что в качестве главы Секретариата этой Организации он сделает существенный вклад в дело сохранения и поддержания мира и безопасности во всем мире и будет содействовать успеху деятельности Организации Объединенных Наций и благосостоянию и сотрудничеству всех народов.

86. Я хочу воспользоваться этой возможностью и заверить Исполняющего обязанности Генерального Секретаря в том, что он может рассчитывать на искреннее сотрудничество делегаций, от имени которых я сейчас выступаю, а также на поддержку правительств, которые они представляют. Мы уверены в том, что под его вдохновляющим руководством Организация Объединенных Наций будет и впредь отстаивать благороднейшие надежды и идеалы человечества.

87. Г-н БРУКС (Канада) (*говорит по-английски*): В этот торжественный момент я хочу от имени делегаций Австралии, Новой Зеландии и Канады поздравить Его Превосходительство У Тана по случаю его назначения на должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

88. Следует напомнить, что министр иностранных дел Канады заявил здесь, что среди выдающихся представителей, участвующих в работе этой Ассамблеи, может быть найден человек с необходимыми качествами и достоинствами, отвечающими строгим требованиям этой высокой должности. У Тан был выбран из нашей среды и поэтому сохраняет дружеские связи и обычай консультироваться с другими, что служит для него, как и для всех нас, источником удовлетворения.

89. В своем выступлении по случаю вступления в должность, выступлении, которое является образцом государственной мудрости, он изложил все, что от него требуется для выполнения воз-

ложенных на него важных обязанностей. Правительства Австралии, Новой Зеландии и Канады совершенно уверены в том, что он будет выполнять свою задачу мудро, тактично и умело, и с их стороны ему будет обеспечена полнейшая поддержка в течение этого трудного и критического периода в истории Организации Объединенных Наций.

90. Для малых государств избрание Исполняющего обязанности Генерального Секретаря приобретает еще большее значение, чем для великих держав. Поэтому единодушные сегодняшнего голосования приобретают особый смысл и является хорошим предзнаменованием для нашей Организации.

91. Г-н ОРТИС МАРТИН (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): От имени группы стран Латинской Америки, а также от имени делегации Коста-Рики я хочу воздать должное выдающимся качествам Его Превосходительства У Тана, качествам, которые сделали возможным его избрание на высшую в современном мире международную должность.

92. Латиноамериканские страны обещают Генеральному Секретарю, что они будут и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций во всех добрых начинаниях, как они это делали с момента основания этой Организации. Выражая наши наилучшие пожелания успеха Генеральному Секретарю в выполнении возложенной на него трудной задачи, мы молим Бога осветить тяжелый путь, который ему предстоит пройти.

93. Г-н УИС (Южно-Африканская Республика) (*говорит по-английски*): Разрешите мне от имени министра иностранных дел, который, к сожалению, не может присутствовать на сегодняшнем дневном заседании, а также от имени делегации Южно-Африканской Республики присоединиться к тем, кто выступал до меня, приветствуя назначение Его Превосходительства посла У Тана на должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

94. Мы желаем ему полного успеха в выполнении стоящей перед ним труднейшей задачи. Мы уверены, что он, по примеру своего выдающегося предшественника, будет бесстрашно и беспристрастно выполнять функции Генерального Секретаря.

95. Он принимает на себя эти тяжелые обязанности в тот момент, когда перед миром стоят серьезные, более того, грозные проблемы. Миллионы людей со всех концов земли шлют ему добрые пожелания успешного выполнения его служебных обязанностей.

96. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): От имени делегаций Гвинеи, Мали и Ганы я хочу выразить нашему новому Генеральному Секретарю горячие и искренние поздравления.

97. Буря, вызванная смертью г-на Дага Хаммаршельда, улеглась. Сегодня нами найден выход. Впервые в истории человечества человек из афро-азиатского района избран в качестве представителя главы величайшей международной Организации, созданной человечеством для сохранения мира.

98. У Тан, занимающий теперь пост Генерального Секретаря, обладает всеми качествами, необходимыми для того, чтобы занимать самый высокий пост в исполнительном органе Организации Объединенных Наций. На протяжении свыше двух лет я имел удовольствие сотрудничать с У Таном по различным проблемам, касающимся деятельности афро-азиатской группы, где он проявлял инициативу во всех вопросах, касающихся, в частности, Африки и Азии, а также всего мира. Это человек, которого не могут поколебать никакие превратности судьбы. Он всегда идет в ногу со временем.

99. Перед нашей всемирной Организацией стоят важные проблемы, из которых самой неотложной является кризис в Конго. Опыт, способности и хладнокровие У Тана потребуются для того, чтобы решить эту критическую проблему, которая ставит под угрозу эффективность нашей международной Организации. Мы знаем, что У Тан справится с возложенной на него задачей.

100. Избрание У Тана на высокую должность Генерального Секретаря вызывает глубокое удовлетворение у делегаций Гвинеи, Мали и Ганы, особенно потому, что он был первым, о ком мы подумали как о возможном кандидате, и внесли это предложение в частном порядке на рассмотрение несколько дней спустя после трагической смерти г-на Хаммаршельда.

101. Мы особенно гордимся избранием У Тана, потому что он является представителем государства — члена Организации, не принадлежащего ни к одному из блоков. По его собственным словам, он придерживается политики неприсоединения и по-прежнему будет беспристрастным, однако не нейтральным. Разве можно найти лучший довод или более веское основание для его избрания? Из личного опыта общения с ним у меня нет ни малейшего основания усомниться в мудрости принятого Генеральной Ассамблеей решения. Способности У Тана, так же как и его дипломатический опыт, хорошо известны. Его терпимость и душевное равновесие признаны всеми. По правде говоря, нет необходимости выражать ему поздравления. По моему мнению, мы должны поздравить самих себя с тем, что мы сделали правильный выбор и приняли мудрое решение.

102. От имени делегаций Гвинеи, Мали и Ганы я хочу заверить нашего нового Генерального Секретаря в нашей искренней поддержке и сотрудничестве. Пусть Организация Объединенных Наций продолжает расти и крепнуть, пусть единодушное избрание Генерального Секретаря откроет новую эру согласия и мира.

103. Г-н КУПЕР (Либерия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Либерии и от себя лично я хочу поздравить Его Превосходительство У Тана с единодушным избранием его на должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Назначение его на этот высокий пост подчеркивает глубокое уважение, которым пользуется этот выдающийся дипломат и государственный деятель международного масштаба. Мы совершенно уверены в том, что богатый и разносторонний опыт, приобретенный У Таном в течение ряда лет, дает ему полную возможность с умением и достоинством нести бремя тяжелых обязанностей, связанных с функциями Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Многочисленные проблемы, стоящие перед Организацией, делают задачу У Тана очень трудной, обременительной и ответственной. Эта задача является также одной из сложнейших и вызывающих наибольшие споры во всем мире. У Тана вообще считают одним из наиболее выдающихся гражданских служащих, однако я могу еще добавить, что ему придется выполнять желания и капризы 103 хозяев. Вы знаете, как трудно служить одному хозяину; можно себе представить положение У Тана, которому придется служить 103 хозяевам. Однако мы уверены в том, что в силу своих качеств, благодаря своей честности и своему терпению У Тан сможет справиться с этими трудностями. Пусть Всевышний, независимо от того, представляем ли мы его себе в образе Будды, Христа и Магомета или еще в каком-либо образе, продолжает руководить им, благословлять и охранять его. Мы еще раз поздравляем У Тана и заверяем его в нашей полной поддержке и искреннем сотрудничестве.

Г-н Слим (Тунис) вновь занимает место Председателя.

104. Сэр Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Пакистана, а также от имени Филиппин, делегация которых оказала мне честь, уполномочив меня выразить по этому поводу и их чувства.

105. Мы хотим выразить наше глубокое удовлетворение и облегчение в связи с тем, что эта великая Организация вновь имеет во главе достойного руководителя. Это чувство облегчения и удовлетворения сопровождается глубокой радостью по поводу того, что выбор пал на У Тана, человека, столь дорогого нам, полностью заслуживающего нашего уважения и доверия.

106. В его лице Азия предоставляет в распоряжение Организации Объединенных Наций одного из своих лучших представителей, однако У Тан не принадлежит лишь одной Азии, он принадлежит всему человечеству. Соглашаясь принять на себя всю тяжесть ответственности, связанной с этой высокой должностью, У Тан

руководствовался глубоким чувством долга и большим личным мужеством. Мы уверены в том, что он вполне окажется на высоте требований которые предъявляются к человеку, занимающему такую должность. Он оправдает оказанное ему доверие и будет верен своей служебной присяге.

107. Поздравляя У Тана с принятием столь высоких обязанностей, мы хотим заверить его не только в нашем полнейшем сотрудничестве, но также и в том, что мы постоянно и искренне молимся, чтобы провидение по-прежнему руководило им и давало ему силы, нужные для выполнения стоящей перед ним священной задачи.

108. Совет Безопасности и Генеральную Ассамблею следует поздравить с единодушным избранием У Тана в качестве главы этой великой Организации. Я думаю, что при подобных обстоятельствах будет уместным выразить также и личное удовлетворение по поводу достигнутого успеха, свидетелями чему мы только что были. Бирма и Пакистан имеют общие границы протяженностью в сотни миль, и назначение У Тана Исполняющим обязанности Генерального Секретаря вызывает чувство особого удовлетворения именно у меня, поскольку я имел честь быть министром просвещения, здравоохранения и землеустройства Бирмы в 1932 году и министром торговли и путей сообщения Бирмы с 1935 по 1936 год. Я впервые посетил эту прекрасную страну в качестве ее министра и служащего.

109. Я чрезвычайно горд тем, что имею возможность поздравить достойного сына Бирмы по случаю его вступления в должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

110. Г-н КАРДОСО (Конго, Леопольдвиль) (*говорит по-французски*): От имени делегации Конго я хотел бы принести самые горячие поздравления вам, Ваше Превосходительство, по случаю вашего назначения на столь ответственную должность. Моя делегация глубоко скорбит о смерти Генерального Секретаря Дага Хаммаршельда, который остается для нас героем и мучеником, отдавшим жизнь во имя национального единства Конго.

111. Что касается проблемы Конго, то вас, г-н Генеральный Секретарь, ожидает трудная и почетная задача. Мы желаем вам всяческих успехов в деле ликвидации колониализма на нашей территории и достижения национального единства. Мы уверены, что, подобно вашему предшественнику, вы будете бороться за мир в нашей стране и во всем мире.

112. Сложная проблема разоружения, имеющая такое же жизненно важное значение, как и ликвидация колониализма, без сомнения, будет решаться вами со всей присущей вам энергией и усердием. Вы вступаете в чрезвычайно важную должность в мире, в котором господствует страх,

а надежды едва теплятся. Холодная война в разгаре, однако теперь, после сделанного вами заявления, у нас есть еще большее основание надеяться на ваши личные качества. Мне не нужно напоминать вам, что дело защиты мира требует повседневного внимания. Оно потребует от вас ежедневных усилий, а критика в ваш адрес, без сомнения, также будет повседневным явлением. В нас вселяет надежду умеренность, которой характеризуются принимаемые вами повседневные решения.

113. В заключение мы хотели бы сказать, что будущее нашей страны, Конго, в ваших руках.

114. В надежде на то, что благодаря вашим усилиям в нашей стране и во всем мире вновь воцарятся порядок и мир, а также на то, что при разрешении конголезского кризиса наш народ окажет вам полную поддержку, с тем чтобы единство и суверенитет Конго могли наконец восторжествовать, разрешите мне от имени моей страны и моей делегации поздравить вас, г-н Генеральный Секретарь, и пожелать вам полного успеха в ваших усилиях обеспечить мир во всем мире.

115. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): От имени делегации Кипра и делегации Малайской Федерации я хочу выразить Его Превосходительству У Тану наши сердечные поздравления по случаю его единогласного избрания на высокую должность Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Организацию Объединенных Наций следует поздравить со столь удачным выбором посла У Тана в качестве Генерального Секретаря. Ясность его оценки, независимость его суждений и его честность, способности и опыт, так же как и его образованность и искусство дипломата, гарантируют ему полный успех при выполнении им тяжелых обязанностей Генерального Секретаря.

116. Работая в Организации Объединенных Наций, я имел удовольствие плодотворно сотрудничать с послом У Таном в различных областях и имел, таким образом, возможность оценить редкие качества его ума, сердца и характера, а также его умеренность и умение вести переговоры. Делегация Кипра хотела бы заверить Генерального Секретаря в нашем искреннем сотрудничестве в работе Организации Объединенных Наций. В это время, когда человечество переживает тяжелый кризис, когда на Организации Объединенных Наций лежит нелегкая обязанность вести человечество сквозь опасности, его окружающие, по пути мира и прогресса, в избрании У Тана Генеральным Секретарем видна рука провидения.

117. Г-н КОМЭИ (Израиль) (*говорит по-английски*): Избрание посла У Тана является самым радостным событием, имевшим место на текущей сессии Ассамблеи, переживавшей глубокую скорбь в связи с трагической гибелью г-на Хаммаршельда. Что касается вопроса о

назначении Генерального Секретаря, то правительство и делегация Израиля с самого начала с полной ясностью определили свою принципиальную позицию, которая была изложена как в официальных заявлениях, так и в переговорах с другими делегациями. Мы твердо поддерживали идею необходимости избрания в соответствии с уставной процедурой одного независимого Генерального Секретаря, который по своему усмотрению будет консультироваться со своими заместителями и советниками, являющимися по преимуществу опытными международными гражданскими служащими, преданными в первую очередь делу Организации Объединенных Наций. То, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря был избран в соответствии с этими принципами, внушает нам надежду на лучшее будущее Организации Объединенных Наций.

118. Однако Генеральный Секретарь — это не просто должность. Это еще и человек. Ничто не может вызвать у нас большего удовлетворения, чем то, что эту должность занимает человек высоко ценимый, безупречно честный, человек большой культуры, обладающий большим мужеством и при этом необычайно скромный и разумный; все эти качества в значительной степени являются следствием гуманизма и духовной силы, почерпнутой им из источников его религиозного мировоззрения. Он принимает на себя одну из наиболее трудных и сложных задач в мире, и только дух служения человечеству может заставить человека посвятить себя этим задачам, а правительство — лишить себя столь ценного представителя. Наше доверие к нему скреплено теми узами дружбы и сотрудничества, которые связывают Израиль, маленькую страну в Западной Азии, с Бирмой, братским государством в Юго-Восточной Азии.

119. Мы горячо поздравляем нашего нового Генерального Секретаря по случаю его избрания и заверяем его, что на протяжении всей своей деятельности он может рассчитывать на наше сотрудничество.

120. Г-н БИЦИОС (Греция) (*говорит по-французски*): От имени делегаций Австрии, Бельгии, Ирландии, Люксембурга, Нидерландов, Португалии, Испании, Турции и Греции я имею честь и удовольствие приветствовать всеобщее соглашение, которое было достигнуто относительно вашего избрания, г-н Генеральный Секретарь, на место покойного Дага Хаммаршельда, вашего выдающегося предшественника, и прошу вас принять наши сердечные и горячие поздравления. Ваши личные качества, ваша уравновешенность и объективность, а также ваш значительный опыт работы в Организации Объединенных Наций являются абсолютной гарантией успеха, и этот успех тесно связан с судьбой нашей Организации, с ее миссией в отношении всеобщего мира, к которому мы все так стремимся.

121. Мы искренне желаем, чтобы эти качества принесли пользу членам нашей Организации в

их стремлении ликвидировать тревогу, которая охватила мир в эти трагические времена, когда вы призваны занять ваш высокий пост.

122. Сознывая всю серьезность момента и большую ответственность, которую вы, г-н Генеральный Секретарь, сегодня принимаете на себя, делегации, от имени которых я имею честь говорить, желают вам самого полного успеха.

123. Г-н МАРТИНО (Италия) (*говорит по-английски*): Делегация Италии приветствует избрание У Тана (Бирма) руководителем Секретариата Организации Объединенных Наций в качестве Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Я рад выразить ему наши самые горячие пожелания успешного выполнения его важной и сложной задачи.

124. Карьера У Тана, его репутация, его дипломатические способности, а также достоинства его ума являются теми качествами, которые принесли ему всеобщее уважение и сделали его наилучшим кандидатом на пост Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

125. Мы особенно рады тому, что У Тан был избран единогласно, и считаем, что это является счастливым предзнаменованием для будущего сотрудничества между государствами — членами Организации Объединенных Наций. Отрадным является также то, что выборы его были проведены в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций, благодаря чему новому главе Секретариата предоставляются все права и обязанности, предусмотренные Уставом.

126. Г-н Н'ТЕП (Камерун) (*говорит по-французски*): Группа государств Африкано-Мальгашского Союза, куда входят Республика Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Браззавиль), Дагомея, Габон, Берег Слоновой Кости, Мальгашская Республика, Мавритания, Нигер, Сенегал и Верхняя Вольта, от имени которых я имею честь выступать, присоединяются к только что высказавшимся делегациям и поздравляют самым искренним образом Его Превосходительство У Тана по случаю его избрания на пост Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

127. После бури небо опять прояснилось. Развеяны тучи, которые нависли над Организацией Объединенных Наций после трагической гибели

Дага Хаммаршельда, и вновь засияло солнце. Выслушав заявление У Тана, группа государств Африкано-Мальгашского Союза весьма удовлетворена сделанным выбором и поздравляет постоянных членов Совета Безопасности с их единодушным решением, касающимся человека, чьи достоинства и скромность всем нам хорошо известны. Пусть и впредь будет проявлено такое же единодушие в отношении великих проблем сегодняшнего дня, во имя мира и будущего человечества, ибо это поможет облегчить задачу нашего Генерального Секретаря и поднимет престиж Организации Объединенных Наций.

128. От имени государств Африкано-Мальгашского Союза я хочу заверить Его Превосходительство У Тана в полном сотрудничестве в интересах мира и дальнейшего существования Организации Объединенных Наций.

129. Ваше Превосходительство, задача ваша будет нелегкой. Пусть Господь руководит Вами, и все мы будем молиться за Вас.

130. У ОН СЕИН (Бирма) (*говорит по-английски*): Поскольку У Тан вплоть до настоящей минуты был одним из членов нашей делегации, едва ли будет уместным для делегации Бирмы повторять поздравления и похвалы, высказанные в столь теплой и любезной форме другими делегациями; мы скажем только одно: У Тан очень дорог нам.

131. Однако делегация Бирмы хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою горячую благодарность всем членам Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи за их единодушную рекомендацию относительно назначения У Тана на высокий пост Исполняющего обязанности Генерального Секретаря нашей Организации, Организации Объединенных Наций. Мы воспринимаем это как величайшую похвалу нашей стране Бирме, которая неуклонно проводит политику, называемую нами политикой благожелательного нейтралитета, основанную на дружбе и доброй воле в отношениях со всеми странами мира. Правительство и народ Бирмы преисполнены радости, они счастливы и горды, что бирманец избран на пост исполнительного главы этой великой международной Организации.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.